



# L'ECHO

SEPTEMBRE 1962

No 9

Bulletin mensuel de l'Association de  
Défense des Intérêts de la Robertsau

# DE LA ROBERTSAU

Responsable de la Publication: M. ZIMMER Emile, 23, Chemin de l'III, Robertsau  
Rédaction: MM. Charles BARBIER et Edmond BIRGHOFFER, Robertsau  
Bureau: 19a, Rue du Chevalier Robert. Permanence chaque Samedi de 15 à 18 h.

Dans votre intérêt

Faites vos  
achats  
à la



## Die Strassengebühren Les droits de riverains

Verschiedenen Mitbürgern unseres Vorortes, Eigentümer von Anwesen in der rue Hechner, rue de l'III, rue de la Doller, rue de la Thur wohnend, wurden seitens der Stadtverwaltung Zahlungsaufforderungen zur Entrichtung von Strassengebühren zugestellt, die bei manchen eine ansehnliche Höhe betragen. Die Stadtverwaltung glaubt eben, gestützt auf das damalige Gesetz vom 21. Mai 1879 und 6. Januar 1892 berechtigt zu sein, diese Strassengebühren verlangen zu können, obwohl der Ausbau dieser Strassen nur im Interesse der Erbauung der Cité de l'III notwendig wurde.

Obwohl auf diesen Aufforderungen eine Ermässigung der Gebühren gegenüber 1959 festzustellen ist, finden wir diese Beträge immer noch ungerecht, die eine finanzielle Belastung der Anwesen für Jahre hinaus bedeuten, zum Ruin und Verschuldung führen.

Wie bekannt hat der Interessenverein vor zwei Jahren bereits eine Denkschrift der Stadtverwaltung zukommen lassen, welche gut dokumentiert von Argumenten, die Handhabe der Gesetze in Städten des Elsasses von sozial und human denkenden, fortschrittlichen Gemeindeverwaltungen erläuterte.

Desgleichen wurde protestiert gegen diese bald 100 Jahre alten Gesetze, welche seinerzeit erlassen wurden, wo die Erbauung der Eisenbahnen noch in den Kinderschuhen steckte, wo von Autos und Camions noch keine Rede war. Zugleich wurde um nochmalige Prüfung der Angelegenheit im Interesse der Mitbürger gebeten.

Nun nach über 2 Jahren Ruhepause wurden den Anwohnern erneut Zahlungsaufforderungen zugestellt unter Berufung auf die noch bestehenden Gesetze, welche das Mittel zur Erhebung von

Strassengebühren zur Belebung der Stadtkasse geben wollen. Man kann hier ruhig sagen, 1918 und 1944 sind wir wohl französische Staatsbürger geworden, doch die Gesetze der damaligen deutschen Verwaltung, die Geld einbrachten, sind geblieben.

Nach unsern Erkundigungen im nahen Kehl, welches in Deutschland liegt, wie wir wissen, wird dortselbst das Gesetz nur bei Neuanlagen von Lotissements in Betracht gezogen, dieselben fast nur die Hälfte der bei uns verlangten Gebühren betragen. Bei Strassenverbreiterungen der bestehenden Strassen, welche im Interesse des Verkehrs notwendig sind, dieselben auf Kosten der Stadt Kehl durchgeführt werden.

Wie man sieht wurde hier eingesehen, dass die Durchführung dieser veralteten Gesetze im heutigen Zeitalter der Mechanisierung und der Technik auf die bestehenden Strassen nicht mehr angewandt werden kann.

Nun die Anwohner, kleine Eigentümer der genannten Strassen haben sich erneut zwecks Verteidigung ihrer Rechte an den Interessenverein gewandt, dessen Comité beschlossen hat, diesen Mitgliedern mit Rat und Tat zur Seite zu stehen.

Denn so wie heute von diesen Anwohnern hohe Strassengebühren für ihre schon lange existierenden Strassen und Wege verlangt werden, wird es morgen auch andern Eigentümern bei Durchführung von Strassenverbreiterungen gehen, welche doch nur im Interesse des ständig sich steigenden Verkehrs notwendig sind.

Wir betrachten die Strasse als Allgemeingut, da dieselbe nicht allein vom Eigentümer, sondern von der Allgemeinheit der Mitbürger benützt wird. Deshalb sind wir der Meinung, dass die Kosten von der Stadtverwaltung allein

bei Verbreiterungen usw. zu henden Strassen getragen werden sollen.

Es sei hier betont, dass ausser einigen ausgebauten Strassen der grösste Teil hier im Vorort ohne Trottoirs versehen sind. Wie das «Premier Etablissement de la Viabilité» der Strasse betrachtet und gehandhabt wird, wissen wir nicht, aber feststeht jetzt bereits schon, dass alle Eigentümer von Strassen das Gespenst von Zahlungsaufforderungen von Strassengebühren bei Verbreiterungen usw. zu vergegenwärtigen haben.

Seien wir deshalb wachsam in dieser Angelegenheit. Vorerst wird das Comité des Interessensvereins versuchen, Rücksprache mit der in Betracht kommenden Verwaltung zu nehmen, eventl. eine Audienz bei M. le Maire in dieser Angelegenheit verlangen.

Le Comité.

Beaucoup de nos concitoyens, petits propriétaires, habitant les rues Hechner, rue de l'III, rue de la Doller, rue de la Thur ont été surpris par des avertissements de la part de la Municipalité concernant les droits de riverains, qui chez beaucoup représentent une somme assez importante. Forte de lois datant du 21 mai 1879 et du 6 janvier 1892 notre municipalité se permet de prélever des droits de riverains pour des travaux d'aménagement de chemins qui seuls étaient nécessaires lors la construction de la nouvelle Cité de l'III.

Nous constatons que ces avertissements présentent une réduction vis-à-vis de ceux nous étant parvenus en 1959, mais que tout de même ces prélèvements sont d'une injustice flagrante, vu qu'ils représentent une surcharge financière qui s'étale pendant des années sur les budgets des petits propriétaires

et qui peuvent mener à l'endettement sinon à la ruine de certains d'entre eux.

Comme vous le savez, il y a deux ans notre Société a fait parvenir un mémoire à notre municipalité, basé sur des arguments et des documents, présentant les mêmes motifs mais appliqués par des municipalités alsaciennes de tendance plus sociale et humanitaire. En même temps nous protestons contre des lois centenaires qui ont été promulguées à un moment où les Chemins de fer n'étaient qu'à leur début, et où personne ne savait ce qu'était une auto ou un camion. Par cette même occasion nous sollicitons une révision de cette question de droits de riverains.

C'est donc maintenant, après 2 années de silence, que les «Avertissements» font leur réapparition avec pièce à l'appui les lois anciennes, qui servent à se procurer des rentrées pour la revivification du trésor municipal.

On peut bien dire qu'en 1918 et 1944 nous sommes redevenus français, mais que des lors qui étaient instaurées lors de l'occupation allemande, et qui donnent lieu à des rentrées en caisses sont toujours appliquées.

Après renseignements pris à Kehl, donc en Allemagne, ces mêmes lois ne sont applicables que lors de nouvelles constructions de lotissements, et que les charges de riverains ne dépassent que de peu la moitié des nôtres, et que les dépenses soulevées par des élargissements de rues motivés par la circulation ou autre ne sont qu'à la charge de la municipalité. On a donc constaté à cette administration que ces lois ne sont plus applicables au temps de la mécanisation et de la vitesse.

Les intéressés, petits propriétaires dans les rues en

**Les Annonceurs de la 1ère page de L'ECHO de la Robertsau ont fait un geste exceptionnel pour le voyage social de l'Association des Intérêts de la Robertsau Coopé :**

**Grands Moulins de Strbg: 500 NF**

**Brasserie de l'Espérance: 250 NF**

**Papeteries de la Robertsau: 100 NF**

**Robertsoviens, reprenez bien ces adresses commerciales lors de vos futurs achats.**



## Les droits de Riverains (Suite)

question, se sont donc à nouveau adressés à la Société pour la défense des Intérêts de la Robertsau en la priant de défendre leur cause et dont le comité a décidé de faire le maximum. Il faut y penser que cette même question pourrait un jour se poser pour n'importe quel quartier si la municipalité en décidait ainsi. Des élargissements de rues et chemins, nécessaires un peu partout, exécutés aux frais des riverains semblent bien faciles.

A notre avis, la rue est un lieu public, vu que cette dernière n'est pas seulement utilisée par les riverains. De ce fait nous croyons qu'un élargissement de rue devenant nécessaire par suite de l'augmentation de la circulation

incombe seul à la charge de la municipalité.

Nous dirigeons votre attention sur le fait, qu'en dehors de quelques rues aménagées, la plupart des autres n'ont pas de trottoirs. Comment le Service «Premier Etablissement de la Viabilité» voit ces choses, ne nous est pas connu. De toute manière le fantôme des «Avertissements» plane sur tous les petits propriétaires si des aménagements de rues étaient envisagés.

Donc il faut rester vigilant en ce qui concerne cette question. De premier abord le Comité essaiera de se mettre en rapport avec le service compétent, éventuellement aussi avec M. le Maire pour discuter de cette affaire.

Le Comité.

## Collecte Messti 1962

Rosenfeldt	8,-
Clinique Ste Anne	8,-
St. Hubert	5,-
Katze Eugène	10,-
Weiss	10,-
Weiss	5,-
Kayser	5,-
Kayser	5,-
Tomasino	5,-
Lück & Filz	5,-
Frantz Horticulteur	5,-
Seiter	5,-
Wending Ch.	10,-
Scheyer Voltz	10,-
E. Meitz	5,-
Gilzig Raymond	5,-
Süßer	5,-
Malraison Aug.	5,-
Kolb	10,-
Mme Bobermayer	5,-
Holderbach René	10,-
Chast Alfred	10,-
Imprimeries Reunies	20,-
Taubenne	5,-
Roth - Friss	5,-
Brevi	20,-
St. Impler E.	10,-
Frytag	10,-
Sommer Ch.	5,-
Emmer Fr.	5,-
Kirsch	5,-
Dr Buchhold	10,-
Spinner	10,-
Mme Vve Beck	5,-
Tomasino A	5,-
Siegel, Boulangerie	5,-
Cremier, Adjoint	10,-
Restaurant Lasmel	10,-

## Wir Gratulieren

Wir möchten nicht verfehlen, unserem werten Mitbürger und Hauptkassierer M. Victor VIGONI nebst Gattin zu ihrem Ehrenamt als Grand-père und Grand-mère zu gratulieren.

Anbei wünschen wir den jungen Eltern nebst dem Baby noch viel Freude und Gesundheit.

Du 6 au 13 octobre 1962:

## UN GRAND BOUM

LAINE PINGOUIN «SURPRISE»

Le Sachet: 10,- NF

Grande Vente chez:

MERCERIE - BONNETERIE

## SAMALISE

26b, RUE DE L'ILL - ROBERTSAU

CHAPPELLERIE

## MEYER - WERNER

142, GRAND'RUE, 142 - STRASBOURG

Le plus grand choix en Coiffures pour Hommes, Dames et Enfants

Les meilleures qualités

Les prix les plus bas

Bei Euern Einkäufen, berücksichtigt

bitte unsere Inserenten!



Les dragées pour baptême, etc. s'achètent au meilleur prix chez

## DARSTEIN

STRASBOURG - 3, RUE DES PUCELLES (près place St-Etienne)

## AU PARADIS DU BRICOLEUR

PANOLAC, le seul panneau «Qualité France» FORMICA - POLYREY - DECOPON pour cuisines, tables, etc...

VENILIA-ADHESIF pour vos intérieurs, armoires, etc...

BONALO, la peinture moderne pour cuisine, salle de bains

Nous vous découpons sur mesure: Bois pour rayonnages, Panolac, Formica et autres

Nous vous livrons au prix d'usine: Tables, chaises, tabourets en Formica et en Cordoual

LIVRAISON A DOMICILE - POSE DE PANOLAC CHUTES FORMICA - PANOLAC, etc...

## WEBER &amp; Cie

STRASBOURG - 12, bd du Président-Wilson Téléphone 32.46.93

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

## Aloyse Guhmann

38 a, route de la Wantzenau - ROBERTSAU Téléphone 35.22.26

- LIVRAISON A DOMICILE -

Le magasin et atelier CYCLES ET MOTOS

## Auguste MALRAISON

sera transféré au 154, RUE BOECKLIN, croisement rue Boecklin - route de la Wantzenau à partir du 17 septembre 1962.

Pour l'achat d'un poste RADIO - TELEVISION - ELECTRO-MENAGER adressez-vous en toute confiance à

## Radio - Télé - Palace

C. BERNERT

35 d, route de la Wantzenau - ROBERTSAU Téléphone 35.44.41

REPARATIONS - SERVICE APRES-VENTE

## Unser Ausflug am 7. Oktober 1962

Wie wir in unserem letzten Bulletin angekündigt haben, findet der diesjährige Ausflug der Mitglieder des Interessenvereins, und derjenigen, die es werden wollen, am SONNTAG, den 7. Oktober 1962 statt.

Das Comité hat erneut einen schönen Ausflug zusammengestellt und geht dieses Jahr die Fahrt in die Mittel-Vogesen mit folgender Route: Robertsau - Sélestat - St-Hypolyte - Bergheim Tannenkirch - Haut-Koenigsbourg - Châtenois Thanvillé - Nothalten - Itterswiller - Andlau Barr - Heiligenstein - St-Nabor - Ottrott - Rosheim - Robertsau.

Die Abfahrt an den verschiedenen Sammelpunkten ist wie folgt:

7 Uhr 45 präzis: Ste-Anne und Papeterie de la Robertsau.

7 Uhr 50 präzis: Eglise protestante und Wachtplatz;

wonach die gemeinsame Abfahrt der Autocars um 8 Uhr geschlossen stattfindet.

9 Uhr 15: Frühstück aus dem Sack in Tannenkirch;

10 Uhr 15: Weiterfahrt nach der Haut-Koenigsbourg und Besichtigung;

13 Uhr: Gemeinschaftliches Mittagessen in Ottrott im Hôtel-Restaurant «Au Cygne», M. Schreiber. Folgendes Menu wird serviert werden: Potage - Veau roulé - Pommes frites und Pommes sautées - Salade - Dessert: Tarte aux fruits.

Anschließend findet ein gemütliches Beisammensitzen mit Musik und Tanz statt. Diejenigen, welche noch gut zu Fuss sind, können die ganz nahen Ottrotter Schlösser mit ihrem Besuch ehren.

Die Rückfahrt erfolgt abends über Rosheim nach unserem Vorort.

WERTES MITGLIED! Mit diesem Ausflug hofft das Comité des Interessen-Vereins wieder, allen Schichten der Bevölkerung finanziell zu ermöglichen, einmal im Jahr einen schönen Ausflug für wenig Geld durch unsere Vogesen machen zu können.

Der Preis der Fahrt par Autobus sowie einschliesslich des Mittagessens beträgt, mit finanzieller Beihilfe des Interessenvereins, nur NF. 7,50.

Hoffen wir auch dieses Jahr wieder auf ein schönes Wetter.

Anmeldungen werden im Bureau de l'Association de Défense des Intérêts de la Robertsau, rue du Chevalier Robert No 19 a, am

SAMSTAG, den 22. SEPTEMBER von 15-18 Uhr, DONNERSTAG, den 27. SEPTEMBER von 17-20 Uhr, SAMSTAG, den 29. SEPTEMBER von 15-18 Uhr (letzter Termin) - unter Vorzeigung der Mitgliedskarte 1962 (event. auch durch Neuaufnahme) sowie der Einzahlung des Betrags von NF. 7,50 pro Person entgegengenommen.

Zum Ausflug selbst zurückkommend, bitten wir die Teilnehmer jetzt schon eine gute Portion Humor zu reservieren sowie einen guten Appetit mitzubringen; es wird Euch bestimmt auch dieses Jahr wieder gefallen. Auch die Frauen mögen sich an diesem Tage von den Alltagsorgen befreien, um im Kreise der Teilnehmer einen vergnügten Tag zu verbringen.

Natürlich sorgen auch dieses Jahr wieder Mitglieder des Bandonon-Clubs sowie des Theatervereins «Star» für gute Unterhaltung, sodass alle wieder auf ihre Rechnung kommen werden.

N. B. - Zwecks guter Abwicklung der Fahrt wird in jedem Autocar ein Comité-Mitglied die Führung übernehmen, und bitten wir dessen Anordnungen Folge zu leisten. LE COMITE.

## Notre excursion du 7 octobre 1962

L'Association de Défense des Intérêts de la Robertsau organisera le DIMANCHE 7 OCTOBRE 1962, comme nous l'avons d'ailleurs déjà annoncé, son excursion annuelle en Autocars. L'itinéraire de cette sortie est le suivant:

Strasbourg - Sélestat - St-Hippolyte - Bergheim Tannenkirch - Haut-Koenigsbourg - Châtenois Thanvillé - Nothalten - Itterswiller - Andlau - Barr - Heiligenstein - St-Nabor - Ottrott - Rosheim - Robertsau.

Le départ des différents points de rassemblement est fixé comme suit:

7 h 45: Ste Anne et Papeterie de la Robertsau; 7 h 50: Eglise protestante et Place du Corps de Garde;

8 h 00: Départ précis de tous les Autocars Place du Corps de Garde;

9 h 15: Halte pour le casse-croûte, tiré du sac à Tannenkirch;

10 h 15: Départ pour le Haut-Koenigsbourg et visite;

13 h 00: Repas en commun à Ottrott à l'Hôtel-Restaurant «Au Cygne», M. Schreiber, avec le menu suivant: Potage - Veau roulé - Pommes frites ou Pommes sautées - Salade - Dessert: Tarte aux fruits.

Après le repas divers divertissements par musique et danses, etc.... Promenade facultative aux Châteaux d'Ottrott.

Le retour à la Robertsau aura lieu le soir par Rosheim.

CHER MEMBRE! Le Comité de l'Association, soutenu du caractère social de son oeuvre, offre cette intéressante excursion au prix populaire (autocar et repas) de NF. 7,50 par personne (aux membres et ceux qui veulent bien le devenir).

Les inscriptions seront reçues les:

SAMEDI 22 SEPTEMBRE de 15 à 18 heures, JEUDI 27 SEPTEMBRE de 17 à 20 heures, et SAMEDI 29 SEPTEMBRE de 15 à 18 heures (dernier délai),

au Siège de l'Association, 19a, rue du Chevalier Robert, contre versement du montant de NF. 7,50 par personne. Prière de se munir de la carte de membre 1962.

LE COMITE.

Faites vos achats en:

TELEVISEURS  
RADIOS - U.K.W.  
TRANSISTORS  
REFRIGERATEURS  
CUISINIÈRES  
ASPIRATEURS  
DISQUES

chez

Radio-Télévision

## Ch. GROLL

87, RTE DE BISCHWILLER SCHILTIGHEIM

Nur der Spezialist kann Ihnen

VOLLE GARANTIE

geboten für die Trockenlegung Ihrer

## NASSEN MAUERN

J. P. STEIDEL

Maison spécialisée pour l'assèchement des murs d'immeubles industriels et d'habitation

15a, RUE DE L'ILL STRASBOURG-ROBERTSAU Téléphone 35.52.98



Gut erhaltene Waschmaschine billig zu verkaufen.

Adresse erfragen: Bureau des Interessenvereins, rue Chevalier Robert, Samedi 15-18 h.

# E G'spräch üss de Robertsau

**Scharele:** Alle, Bonjour Schorsch, schun lang nimmi g'sähn. Wo bisch denn g'schteckt, sicher bisch im Süde in Ferie gsinn, dass de so brünn üssiesch?

**Schorsch:** Dü brüsch disch jo au nitt zü beklawe; denn dü strotstch jo vor G'sundheit, bie dir meint mer, dü hesch in de Reebbery im Winnland g'schafft.

**Scharele:** Wieso meinsch dü diss?

**Schorsch:** Zälj luej mol in de Spiegel, mer meint dü bisch inne rot Tintefass kejt. Oder kummt giss vunn ebs andersch?

**Scharele:** Her Schorsch, üt numme! Wer de Schade het, brücht fur de Spott nitt ze sorje. Ich mein doch mir zwei hann doch die Ferje verdient. Was witt? Luej mol, zitter im Monet Mal, sinn mir rum gedirmelt un rum gerent waje dem Messt; ich hab als owes nimmi groble kenne un dir wirts au so gange sinn, no hawi mir g'saat: Na im Augsch hausch ab, wie die andere un gesch in Ferie. Na, mir hann alles gepackt, un ich hab mich an e alte Kriegskamerad üssem Owerland erinnert, un hesch mi g'sähn, furt sin mir gsinn.

**Schorsch:** Ja her mol, well Auto hett dich anne g'fahre?

**Scharele:** Auto! Nan, mir hann d'Bahn genumme, un noch 3. Klass, dass es nit so dier kummt. Na ich bin grad e recht kumme, denn er hett doch Hilf gebrücht. Natierlich, kansch der denke, meh gesse un getrunke wie g'schafft, dofür hett mer Ferie, un hett nix gekoscht.

**Schorsch:** Na ja. Es isch dir jo au ebs ze gunne. Weisch dü au, üss wellem Grund ich in de Süde g'fahre bin?

**Scharele:** Hesch e Fiancé, so Art alti Liebschtl do unte, oder sunsch ebs. Ich bin g'schbanne wie e alter Pareplee.

**Schorsch:** Nan, alles diss nitt. Ich bin extra nunter g'fahre, dass ich mich widder mol noch Herzensluscht im Wasser rum balje kann. Denn do bie uns isch jo kenn Mejllichkeit ze bade. Im Fluss ischs verbote, in de Piscine ischs grad, wie wenn mr im e Härifass stizt, un uff Kähl hawi nitt gewellt, denn wenn dich mol im e Bad amesiere witt, no muesch au bezahle. Unn waje dem bin ich in de Süde.

**Scharele:** A dü bisch in de Süde g'fahre, un ich binn ellan do e Wiel gebliewe, mit mim dawe Kopf. Unn diss Robertsauer Blätel hett als unsere Platz reserviert g'hett. Dü triebisch mr do scheni Sache. Na, es ich dir vergesse. S'nächschte Mol besser mache.

**Schorsch:** Waje dem hann mir als noch ken Bad. D'Ferie sinn ball rum un au de Summer.

**Scharele:** Was meinsch zue de Nej Robertsauer Bruck. Her, dü weisch doch au vun friehjer, do hann mir doch au so e laetze Buckel an de beide Sitte vun de Bruck g'hett. Na, so ungfähr wie friehjer wird der Buckel widder üssähn. Awer sunsch gibts e scheni breit Stross. D'Robertsau kann sich jetzt ball ebs inbilde uff sinne Faubourg.

**Schorsch:** Her Scharele, dü weisch doch, dass de Interesse-Veran widder am 7. Oktober e billiger Uessfluej macht. Weisch dü ebs devunn?

**Scharele:** No, ich mahn, do mieschtsch dü jo meh wisse wie ich, denn dü hersch jo doch e bissel meh wie ich.

**Schorsch:** Na, ich will dir e bissel ebs verrote. Dass sich widder alli amesiere zelle Daa, diss isch bstimmt sicher, un dass mir widder Musik hann au, un dass vor allem, was die Hauptsach isch, de Uessfluej billich isch, isch doch klar. Denn der Uessfluej soll jo gemacht wäre, dass alli fahre kenne, ganz egal wer. Hauptsach isch, sie sinn Membre, oder die wies wäre welle, denn mir nemme alli uff, inn unsere gross Robertsauer Familie.

**Scharele:** Ja her, wo geht die Reis anne, wenn mr fröje derf?

**Schorsch:** Mir fahre mitenander durrich d'Vogese, un do wo mir z'Mitta esse gibts widder e luschtiger Nochtmittag, wo sich alli, jung un alt uffs beschte amesiere kenne. Mir welle hann, dass zelle Daa alli ihri Sorje un de Kummer wie sie hann vergesse solle, un es soll blos eini Robertsauer Familie gänn. Unn ich glaub, wenn ich recht tipp, dass sich schun sehr viel druff fraje.

**Scharele:** Diss isch nett vum Comité vum Interesse-Veran, dass sie so fuer die Bevölkerung sich häre gänn, do kann mr bloss s'Lob üsspreche. Unn mir hoffe, dass sich so mancher de 7. Oktober reserviere duet, fur mitzemache.



**Schorsch:** Ja, ja, so isch diss im Löwe. Wenn ich zeruck denk, dass schun ball widder e Jahr rum isch, zitter dem letschte Uessfluej, unn uns in dere Zitt soviel versproche isch worre, obs Bad, oder Festschtaal, oder sunsch ebs was e bissel Guets wär, no meini grad es isch vor e paar Day g'sinn, unn doch ischs schun widder so lang her. Jetzt kommt ball de lang Winter widder, unn wenn die Verein e kleins Feschet welle mache, dass sie ihri Kass widder kenne uffrische, meh sie üsswärts e diero Saal lehne, un die Robertsauer hann doch nigs devunn.

**Scharele:** Ja Schorsch, do stimme ich dir bie, denn diss sinn helckli Problemer, wie nitt grad schnell ze leese sinn, awer ich mein selwer es wär notwendig.

**Schorsch:** Alle Scharele. Heb dr de 7. Oktower fur de Uessfluej feschet, denn diss isch de einzig Daa im Jahr, wo mir älteri Generation un ebs leische kenne; unn ich mecht hoffe dass de dinn Marigel au bie dr hesch.

**Scharele:** Wird b'sorigt un jetzt Salü dü alter Krappeljäger, bis zue nächschte Mol.

De Babbler vum Läuch.

## venez essayer la R8



4 freins à disque  
moteur «Sierra» 5 pallera  
tenue de route stupéfiante  
circuit scellé  
confort intégral  
48 ch SAE - 5 cv fiscaux  
plus de 125 km/h



Pour vos commandes adressez-vous  
à votre agent de la Robertsau

Garage WERNERT Reprise-Crédit  
S. à r. l. 67, rue Boecklin



Prop.:  
A. ZAUG

TRAVAIL SOIGNE Tél. privé : 32.32.72 PRIX MODERES

Sociétés Groupements  
Pour vos Excursions  
- ADRESSEZ-VOUS AUX -  
Autocars Scheurer  
AUTOCARS COMFORTABLES REHAIR HAUTS TOITS OUVERTS  
STRASBOURG - KOENIGSHOFFEN  
RUE DE LA SALLE - TELEPHONE 20

## CHAUFFAGE ET VENTILATION R. STENGER & FILS

CONDITIONNEMENT  
VAPEUR HAUTE PRESSION

6, RUE JEANNE D'ARC LA ROBERTSAU  
Téléphone 35.60.95 (lignes groupées)

## Classe 1891 Robertsau

Obige Klasse unternahm am Sonntag, den 19. August bei herrlichem Wetter ihren Familien-Ausflug an welchem 35 Personen teilnahmen. Die Abfahrt erfolgte morgens 7 Uhr am Wachtplatz per Car Scheurer, ausgestattet mit Radio und Haut-Parleur; somit war für angenehme Stimmung im voraus gesorgt. Erste Etappe war Colmar, Turckhelm, woselbst eine erste Stärkung stattfand. Alsdann ging die Fahrt durch schöne Wälder. Nach einer kurz-Uffholtz nach dem berühmten Hartmannswillerkopf, wo ein zweiter Halt gemacht wurde. Einerseits bot sich hier ein wunderbarer Blick in die Ebene und andererseits gab es traurige Erinnerungen für manchen bei Ansicht der vielen Soldatengräber 1914-18. Hierauf ging es weiter über Goldberg, St-Amarin, Kruth, Wildenstein nach La Bresse (Vosges), woselbst im schönen Hôtel «Vieux Moulin» ein reichliches, gutes Mittagessen auf uns wartete. Froehliche Stimmung nahm immer mehr und mehr zu. Zwei junge, hübsche Robertsauer Buben sorgten für musikalische Unterhaltung mit ihren Mandolinen. Kurz nach 4 Uhr setzten wir uns wieder in Bewegung über den Col du Bramont bis zur Schlucht immer wieder durch schöne Wälder. Nach einer kurzen Pause gelangten wir am Lac Blanc vorbei nach Orbey wo unterwegs eine herrliche, moderne Colonie de Vacances für Kinder zu sehen war. So langsam ging es nun der Heimat zu über Kaysersberg, Ribeauvillé, Andlau. Hier eine letzte Station bei einem guten Glas Wein oder Bier. Ankunft Robertsau 10 Uhr wo man sich noch einmal die Hände drückte. Alles in allem, es war eine schöne, unvergessliche Tour.

Ein Klassenkamerad.

### ZU VERKAUFEN:

1 1/2 schläfr. kompl. Bett und Kinderbett in gutem Zustand.

Adresse erfragen: Bureau des Interessenvereins, rue Chevallier Robert, Samedi 15-18 h.

Gut erhaltenes Herrenfahrrad zu sehr günstigem Preise zu verkaufen.

Adresse erfragen: Bureau des Interessenvereins, rue Chevallier Robert, Samedi 15-18 h.

### ZU VERKAUFEN:

6 Fässer à 100 Liter;  
1 Bascule;

1 gut erhaltenes Damenfahrrad.

Adresse erfragen: Bureau des Interessenvereins, rue Chevallier Robert, Samedi 15-18 h.